



Mass Schedule

MONDAY, December 15th, 2008

7:00 a.m. † Alice Jusiewicz
from Daniel & Carol Halverson

TUESDAY, December 16th

7:00 p.m. † Magdalena i Makary Cierniak
od córki Stefanii

WEDNESDAY, December 17th

7:00 a.m. † Cecilia Bannister
from grandchildren

THURSDAY, December 18th

7:00 a.m. † Feliks Lapinski
from daughter & family

FRIDAY, December 19th

7:00 a.m. † Cyril, Ann & Alenia Lewanowicz
from Helen Lewanowicz

SATURDAY, December 20th

7:00 a.m. † Francis Stavitski
from family

5:00 p.m. † Charlotte & Stanley Misiólek
from daughter Lillian & family
and grandchildren
† Mark Kardasz
from Susan, Jessica, Jenna & Tyler
† James Hammerstone
from Theresa Eaton
† Rev. John Skwara
from Helen Marie & Art Bogdan
† Dorothy J. Bowman
from Claws & Barbara Nehren

SANCTUARY CANDLE

Church

† Celine Didouan from Julianne & John Bogdan
† William & Anna Domanski from daughter Eleanor
† Thomas, John & David Domanski from sister Eleanor
† James Hammerstone from Elżbieta Wozniczka & sons

Chapel

† Robert Labonski from family
† Loretta Lemanski from sister Eleanor
† Steve Miron from wife Eleanor

SPECIAL PRAYER FOR

THE MEN AND WOMEN IN THE MILITARY

Lord Jesus, we ask you to watch over our men and women who are serving in the military in Iraq, Afghanistan and throughout the world. We ask for your wisdom and peace for all the world leaders to end the fighting. We pray for your healing touch. AMEN



MODLITWA W INTENCJI ŻOŁNIERZY

Pamiętajmy o naszych żołnierzach służących w Iraku i Afganistanie i nie tylko tam. Módlmy się o pokój w

świecie i łaskę ukojenia bólu i smutku dla tych, którzy stracili swoich najbliższych.



Mass Schedule

SUNDAY, December 21st, 4th Sunday of Advent

8:00 a.m. † Stella Milczanowski
od rodziny Tomoszek
† Władysław Ryba
od wnuczki Ewy z rodziną
† Waclaw Michalak
od żony z rodziną
† Stanisław i Anna Radgowski
od Teresy Zaleski
† Władysław Ryba
od wnuczki Danuty z rodziną
† Helena i Stanisław Brągiel
od syna Zbigniewa z rodziną
† Kazimierz Radgowski
od córki

9:30 a.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

† Dec. Members of the
Anthony Sikorski family
from Jean, Pat & Kathy
† John Suchocki
from daughters Stella & Lillian
† Walter Pelczar
from Florence Pelczar
† Vaclovas Semeta
from Eugene & Margaret Gavaletz
† Frank Wolak
from Stefania Wolak & Halina
† James Hammerstone
from M/M George Guzikowski & sons

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże
dla Olivii Doliwa z okazji
pierwszych urodzin

† Joseph Zebrowski
od syna z rodziną
† Stefan Truszkowski
od syna z rodziną
† Zofia, Jan i Józef Piskur
od córki z rodziną



Remember Our Sick



Matthew Bogacz, Anna Burzawa, Valeria Chidzik, Stephanie Cieszkowski, Rodger Cryan, Michael Czajkowski, Charolle Dombrowski, Julia Fennimore, Lillian Iatesta, Fr. Fred Jackiewicz, Catherine Jones, Ruth Kisielewski, Henrietta Kulak, John Kwoka, Edward Laird, Sr., Helen Lewanowicz, Jean Linkowsky, Florence Mieszkowski, Joe Pasela, Dan Piestor, Anna Proniewski, Lottie Rak, Tommy Rose, Jean Sikorski, Bill Silvers,

III NIEDZIELA ADWENTU – J 1,6-8.19-28: *Pojawił się człowiek posłany przez Boga - Jan mu było na imię. Przyszedł on na świadectwo, aby zaświadczyć o światłości, by wszyscy uwierzyli przez niego. Nie był on światłością, lecz /posłanym/, aby zaświadczyć o światłości. Takie jest świadectwo Jana. Gdy Żydzi wysłali do niego z Jerozolimy kapłanów i lewitów z zapytaniem: Kto ty jesteś?, on wyznał, a nie zaprzeczył, oświadczając: Ja nie jestem Mesjaszem. Zapytali go: Cóż zatem? Czy jesteś Eliaszem? Odrzekł: Nie jestem. Czy ty jesteś prorokiem? Odparł: Nie! Powiedzieli mu więc: Kim jesteś, abyśmy mogli dać odpowiedź tym, którzy nas wysłali? Co mówisz sam o sobie? Odpowiedział: Jam głos wołającego na pustyni: Prostujcie drogę Pańską, jak powiedział prorok Izajasz. A wysłannicy byli spośród faryzeuszów. I zadawali mu pytania, mówiąc do niego: Czemu zatem chrzczisz, skoro nie jesteś ani Mesjaszem, ani Eliaszem, ani prorokiem? Jan im tak odpowiedział: Ja chrzczę wodą. Pośród was stoi Ten, którego wy nie znacie, który po mnie idzie, a któremu ja nie jestem godzien odwiązać rzemyka u Jego sandała. Działo się to w Betanii, po drugiej stronie Jordanu, gdzie Jan udzielał chrztu.*

Dzisiejsze czytania charakteryzują się niezwykłą radością. Oto prorok Izajasz okazuje swą radość, gdyż sam Bóg przyzwołał go „szatami zbawienia”. Tę radość sprawia Duch Pański, który działa w sercu i umyśle proroka. Do takiej samej radości wzywa Tesaloniczan święty Paweł, wzywając, aby dziękowali Bogu w każdym położeniu, gdyż wola Boga wypełnia się w każdym wierzącym w Chrystusa. Końcowym akordem dzisiejszych czytań jest postawa Jana Chrzciciela, który pouczał i chrzczył lud nad Jordanem. Ta sama radość jest także udziałem naszym, którzy oczekujemy powtórnego przyjścia Chrystusa na ziemię. Otwórzmy z radości serca i umyśle na Boże słowo. Zbyt wiele uciech i radości tego świata niejako „zakłóca” adwentowe czuwanie. Niektórzy wierni zapomnieli o Adwencie, o cierpliwym, oczyszczającym oczekiwaniu. Ale po to mamy Jana Chrzciciela, aby przebudzić się i przygotować się na przyjście Mesjasza. Udziela nam się radość proroka Izajasza! Bo faktycznie, jest się z czego cieszyć! Sam Bóg przychodzi do nas. Ogarnia nas radość, tak jak wtedy, gdy cieszymy się ze spotkania tych, których kochamy. Izajasz jest świadom, że Izraelici muszą niejako dotykać zapowiedzianego Mesjasza. Nic więc dziwnego, że przez tak długie oczekiwanie u wielu pojawiała się wątpliwość. Kiedy zaś Pan przyszedł, nie rozpoznano Jego przyjścia. Ale nie wszyscy się pogubili. Wielu rozumie doskonale, że trzeba się nawracać, być szczęśliwym z przyjścia Pana. Święty Paweł wciąż nawołuje do radości tych, którzy uwierzyli w Chrystusa jako Mesjasza. A jeśliby coś zakłóciło ich radość, to usilnie prosi w Liście do Tesaloniczan: „Ducha nie gaście, prorocтва nie lekceważcie”. Radość ta jest także udziałem Jana Chrzciciela i naszym – bo mamy pewność powtórnego przyjścia Chrystusa na ziemię. Wszak oczami Jana Chrzciciela, uczniów i Apostołów widzieliśmy, jak Pan Bóg spełnił to, co zapowiedział. Co roku przygotowujemy się do świąt Bożego Narodzenia. Najgłośniejsz o świątach „krzyczą” ci, którzy mają zupełnie co innego na myśli. „Ciesz się” z Bożego Narodzenia reklamy, „mikołajkowie”, świecidełka, sztuczne choinki i sztuczne ognie, lampki, petardy... A kiedy przyjdzie już Pan – milkną, bo nie mają właściwie nic do powiedzenia wobec Majestatu. Wszystko, co puste, nic nie warte, musi „ustąpić Jemu miejsca”. W Betlejem też zrobiło się cicho, między zgiełkiem miasta a Nocą Narodzenia.

1. Czas Adwentu z wolna chyli się ku końcowi. Dzisiejszą niedzielą wkraczamy w okres bezpośredniego przygotowania do świąt Bożego Narodzenia. Przypatrzmy się, jak przeżywamy ten święty czas? Może to właściwy moment na korektę naszego postępowania, na pojednanie się z Bogiem i bliźnimi poprzez szczerą spowiedź. Kościół przychodzi nam z pomocą jako szafarz Bożego Miłosierdzia. Pamiętajmy, że nasza życiowa droga wiedzie ku ostatecznemu spotkaniu z Bogiem – Sprawiedliwym Sędzią.

2. Wszystkich Parafian zachęcam do przedświątecznej spowiedzi świętej, z której będzie można skorzystać w ten wtorek, od godziny 7:00 PM. W konfesjonałach będą dyżurować księża spowiednicy, aby każdy należycie przygotował swoje serce na przyjście Pana, aby Chrystus mógł bez przeszkód między nami zamieszkać! W najbliższym czasie odwiedzimy też chorych i seniorów. Zgłoszenia przyjmujemy w zakrystii lub w biurze parafialnym.

3. W tym tygodniu rozpoczynamy też Kwartałne dni modlitw o chrześcijańskie życie rodzin. Nie lekceważmy współczesnych zagrożeń i zorganizowanych ataków wrogów rodziny. Jest ona przecież pierwszym, podstawowym i naturalnym środowiskiem chrześcijańskiego wychowania i przekazywania wiary. Trosce o trudną codzienność naszych rodzin niech towarzyszy modlitwa, także ta wspólnotowa domowego Kościoła.

4. Przygotowując się do świąt Bożego Narodzenia, pamiętajmy o naszych chrześcijańskich i narodowych tradycjach. Niech nie zabraknie w naszych domach pobłogosławionego wcześniej w kościele wigilijnego opłatka i płonącej świecy. A kiedy pomyślimy o gwiazdkowych prezentach, zwłaszcza dla swoich pociech, nie zapominajmy też o dzieciach, którym nikt może od lat nie daje świątecznych upominków. W tym celu mamy w kościele „Jesse Tree” z ornamentami, które prosimy zamienić na podarki. Zechcemy dostrzec te biedne dzieci wokół siebie i poszerzyć swoje serca. Pan Jezus zapewnia: „Coście uczynili jednemu z tych najmniejszych, Mnieście uczynili”. Radość tych dzieci będzie dla nas najlepszą zapłatą.

SAKRAMENT POJEDNANIA – W ten wtorek, 16 grudnia od godz. 7:00 PM w naszym kościele będzie można skorzystać z sakramentu pojednania. Zachęcamy wszystkich, którzy mogą pójść do spowiedzi, aby w tym dniu skorzystali z tego sakramentu. Spowiedź będzie jeszcze tylko przed Mszą św. w sobotę poprzedzającą Boże Narodzenie.

PLAN MSZY ŚW. – W tym roku wigilia przypada we środę. O godz. 5:00 popołudniu zostanie odprawiona Msza św. wigilijna dla starszych i dzieci po angielsku. Pasterka tradycyjnie o północy po polsku i angielsku. **W święto Bożego**

Narodzenia, w czwartek, nie będzie Mszy św. o godz. 8:00 rano! Natomiast Msze św. o 9:30 po angielsku i 11:00 po polsku pozostają bez zmian.

Weekly Collections

December 6th & 7th, 2008

Weekly Collection	\$5,915.00
Maintenance	\$2,069.00

Czy możesz ofiarować na niedzielną tacę wartość ½ godz. swojej tygodniowej pracy?

Serdecznie Bóg zapłać za zrozumienie i Wasze ofiarne i dobre serca.

Could you please contribute a half hour of your weekly wage in the weekend offering?

God Bless you and thank you for your kind and generous hearts.

IN MEMORIAM

Please pray for the souls of Raymond Hebda and Gertrude V. Lawton who have died. Eternal rest grant unto them O Lord and let Perpetual Light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

WIDOWS AND WIDOWERS

The Mercer County Chapter of the Widows and Widowers will hold its monthly dance social on Dec. 19, 2008 at 7:30 pm, Knights of Columbus, 1451 Klockner Rd., Hamilton, NJ. For more information, call Marilyn (609) 587-8959 or Regina (609) 585-3453. Refreshments will be served. All widows and widowers are invited to attend.

CHRISTMAS BENEFIT CONCERT

The Philadelphia Boys Choir & Chorale is coming to Divine Mercy Parish, Holy Cross Church, 201 Adeline Street, Trenton on January 4, 2009 from 3:00 to 5:00 pm to perform a Christmas Season Benefit Concert. All proceeds from ticket sales will benefit **Mercy House**. Tickets for the event are \$20.00 and are available from the St. Hedwig's Knights of Columbus or call Frank Shaw at (609) 443-3817.

RELIGIOUS RETIREMENT FUND

The National Retirement Fund for Religious Appeal will be taken up at all the Masses **this Sunday, December 13th & 14th**. This collection helps to offset retirement costs for Sisters, Brothers and Order Priests.



THIRD SUNDAY OF ADVENT



“Do not quench the Spirit. Do not despise prophetic utterances. Test everything.” With these words Paul exhorts the Thessalonians in today's second reading. They, like us, must practice

discernment, actively seeking to know God's will in every circumstance. A criterion for discerning the will of God and the work of the Spirit is suggested in the reading from the prophet Isaiah. There the Spirit authorizes God's servant “to bring glad tidings to the lowly, to heal the brokenhearted, to proclaim liberty to captives and release to prisoners.” Both Paul and Isaiah know that the activity of the Spirit is manifest in justice and praise. There is discernment going on in today's Gospel, too. Representatives of the Jewish leaders in Jerusalem, attempting to discern if John's prophetic activity is of God, question him. In answer, he tells them, “There is one among you whom you do not recognize.” John's words must give us pause. We think we know the Coming One. But do we? Or is he perhaps among us unrecognized? Test everything.”



BAPTISM

If you are planning to have a child baptized in future months, a Baptism preparation class for parents and godparents will be held on the second **Thursday** of each month at 7 p.m. in the convent.

NOTRE DAME PERFORMING ARTS

The Notre Dame High School Performing Arts dance students will present **FUSION 2009**, an evening of dance on January 10, 2009 at 7:30 pm in the auditorium. Tickets can be purchased by calling (609) 882-7900 during school hours or at the door. Tickets are \$8.00 for adults and \$5.00 for seniors, students and children. Thank you for all your support in our performing arts endeavors.

TRENTON POLISH BUSINESS AND PROFESSIONAL MEN'S CLUB

The Trenton Polish Business and Professional Men's Club will honor Walter J. Kramarz (from Hamilton) at the annual Christmas Dinner (Oplatkowa) on Sunday, December 28th at Roman Hall, 100 Whittaker Ave., Trenton. Cocktails begin at 5:00 pm with the Dinner starting at 6:00 pm. For reservations and information call (609) 695-1216 by December 20th.



**CHRISTMAS SCHEDULE OF MASSES
AND
SACRAMENT OF RECONCILIATION**

SACRAMENT OF PENANCE

This Tuesday, December 16th, at 7:00 pm in the church we will have Advent confessions both in English and Polish.

CHRISTMAS MASSES

Dec. 24th	5:00 pm	English
	Children of Religious Education attending	
Dec. 24 th	Midnight	Polish & English
Dec. 25 th	9:30 am	English
	11:00 am	Polish
Dec. 26 th	7:00 pm	Polish

PLEASE TAKE NOTICE

There will not be an 8:00 am Polish Mass on Thursday, December 25th Christmas Morning.



AN INVITATION

St. Hedwig's Choir cordially invites everyone to a Concert of Christmas Carols on Wednesday, December 24th, 2008 in our church at 11:30 pm, one-half hour before Midnight Mass.

ZAPROSZENIE - Nasz chór parafialny serdecznie zaprasza wszystkich Parafian i Gości na koncert kolęd, który odbędzie się w środę, 24 grudnia 2008r. w naszym kościele - pół godziny przed Pasterką, tj. o godz. 11:30 wieczorem.

**PARISH OPŁATEK DINNER
EVERYONE WELCOME!!**

The St. Hedwig's Rosary Society will sponsor an Opłatek Dinner on January 11, 2009 in the Lipinski Hall at 2 p.m. It is catered by Leonardo's II and the cost is \$20.00 per person. Tickets will be available at the Rosary Society's bake sale on December 13th and 14th. For more information call Dorothy Zadworny (609) 587-0487.

OBIAD OPŁATKOWY – Grupa różańcowa z naszej Parafii organizuje obiad opłatkowy 11-go stycznia o godz. 2:00 PM w naszej parafialnej sali Lipinski Hall i zaprasza wszystkich chętnych na to miłe spotkanie. W tym roku obiad będzie przygotowany przez restaurację Leonardo II, której właścicielem jest młody Amerykanin, który nauczył się pięknie mówić po polsku, między innymi przebywając na KUL-u w Polsce. Cena obiadu wynosi \$20.00. Rezerwację można dokonać w biurze parafialnym. Zachęcamy gorąco na wspólny posiłek.



**ST HEDWIG'S ANNUAL
CHRISTMAS GIVING TREE**

Once again we will be having the Christmas Giving Tree. This year we will be helping Anchor House and Martin House. There will be ornaments on the Christmas tree with items to be purchased. Please take one or more of the ornaments and return your gifts as soon as possible.

All gifts must be returned by next Sunday, December 21st. Thank You for your help and good hearts at this time of the year.

DRZEWKO JESSEGO – Po raz kolejny Parafia nasza organizuje zbiórkę podarków świątecznych dla biednych dzieci. W tym roku paczki będą rozdane wśród dzieci naszego miasta z pomocą charytatywnych organizacji – naszej diecezjalnej Martin House oraz Anchor House. Drzewko to jest ustawione przy sanktuarium. Prosimy wszystkich chętnych w pomocy i sprawieniu uśmiechu na twarzy dziecka o wzięcie ornamentu z drzewka, na którym jest sugestia

podarunku. Następnie zapakowany podarunek z przyklejonym ornamentem prosimy o przyniesienie do kościoła nie później niż do 21 grudnia. Zachęcam bardzo serdecznie do wzięcia udziału w podzieleniu się życzliwością i sercem z biednymi i często smutnymi, opuszczonymi dziećmi. Serdecznie Bóg zapłać!